

ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA

CORRESPONDIENTE DE LA REAL ESPAÑOLA



ANUARIO 33

LA PAZ - 2024

ANUARIO

33

Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Española

2024

ANUARIO DE LA ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA
Correspondiente de la Real Española
Volumen 33-2024

Coordinador del Anuario

Hugo César Boero Kavlin

Edición y revisión

Hugo César Boero Kavlin

Juan Carlos Salazar del Barrio

Diseño de tapa

Alvaro Velasco Delgadillo

Marco Alberto Guerra Medrano

Diagramación

Marco Alberto Guerra Medrano

Carlos Alberto Vidaurre Cardozo

Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Academia Española
c/o Universidad de Aquino – Bolivia.
c. Cap. Ravelo. Pasaje Isaac Eduardo, 2643.
Casilla 12175. Teléfono: (591-2) 244-5381
Correo electrónico: aboldelalengua@gmail.com
Página web: www.academiadelalengua-bo.org
La Paz, Bolivia

Depósito Legal N° 4-1-2803-2025

Impreso en Bolivia/ Printed in Bolivia

Impresión ecológica

© Derechos Reservados

Prohibida la reproducción total o parcial

La Paz – Bolivia 2024

Índice

	Pág.
Presentación	xiii
Discursos de ingreso	
Periodismo y literatura, orillas de un mismo río Discurso de ingreso a la Academia Boliviana de la Lengua <i>Juan Carlos Salazar del Barrio</i>	3
Respuesta al discurso de ingreso de Juan Carlos Salazar del Barrio <i>Mariano Baptista Gumucio</i>	43
Glosa a un poema de Rubén Vargas Portugal Discurso de ingreso a la Academia Boliviana de la Lengua <i>Benjamín Chávez Camacho</i>	51
Respuesta al discurso de ingreso de Benjamín Chávez Camacho <i>Diego Valverde Villena</i>	69
Evocación de nuestros académicos	
Luis Ramiro Beltrán, el adelantado <i>Juan Carlos Salazar del Barrio</i>	77
Raúl Rivadeneira Prada, pionero en el estudio de la comunicación social <i>Juan Carlos Salazar del Barrio</i>	83

Contribuciones al número

Ensayos y Estudios

El fetichismo del apóstrofo: primeras reflexiones hacia una grafémica del español de Bolivia <i>Bruce Aramayo Vallejos</i>	91
La conjunción coordinante «o» en contexto de atenuación e intensificación. Casos en discursos públicos de la pandemia en Argentina <i>Claudia Borzi</i>	109
Orden, estructura y sentido textual <i>Juan Marcelo Columba Fernández</i>	131
Guillermo Francovich: metahistoria, drama histórico y ensayo filosófico <i>Óscar Rivera-Rodas</i>	137
Anticipación elegíaca, fortuna e imperio en <i>La Araucana</i> de Alonso de Ercilla <i>Eduardo Hopkins Rodríguez</i>	173
La presencia de don Quijote en la poesía boliviana contemporánea: un breve panorama <i>Carlos Mata Induráin</i>	219
Miedo, nostalgia y poder en la narrativa de Leonardo Padura <i>Ana María González Mafud y Carlos F. Martí Brenes</i>	241

La cultura Suhrkamp y sus curiosas derivaciones	253
<i>H. C. F. Mansilla</i>	
.....	

Los Balcanes en agraz y la primera Guerra Mundial	265
<i>Jorge V. Ordenes-Lavadenz</i>	
.....	

Literatura

Canciones de guerra	269
<i>Guillermo Ruiz Plaza</i>	
.....	

Exploraciones del yo (selección)	275
<i>Nicolas Ewel Claros</i>	
.....	

Noche Santa	293
<i>Juan Javier del Granado</i>	
.....	

Poemas escogidos	295
<i>María Cristina Botelho Mauri</i>	
.....	

Narrativa breve (Selección de <i>Los árboles de hielo</i>)	305
<i>María Cristina Botelho Mauri</i>	
.....	

Reseñas bibliográficas

Hang Kang; <i>La vegetariana</i>	317
<i>María Cristina Botelho Mauri</i>	
.....	

Actividades de los académicos de número

Actividades de los Académicos de Número De marzo de 2024 a marzo de 2025	321
---	-----

Memoria institucional

La Academia Boliviana de la Lengua en el año 2024	333
---	-----

Proyectos editoriales contemporáneos en Bolivia Discurso pronunciado en el día del idioma español <i>Juan Marcelo Columba Fernández</i>	337
---	-----

Entrega de tablilla de reconocimiento a la Dra. Ximena Soruco Sologuren por su obra de edición e investigación crítica <i>Carlos Medinaceli,</i> <i>Ensayos Reunidos (1915-1930)</i> <i>Tatiana Alvarado Teodorika, Alba María Paz Soldán Unzueta</i> <i>y Hugo César Boero Kavlin</i>	343
--	-----

Canciones de guerra

| Guillermo Ruiz Plaza

Ucrania

Desnuda de dioses
La muerte cava en la tierra
Y hay un olor dulzón
Nauseabundo en el viento

El sol lame las heridas
Entre el hambre de los perros

La carne de las nubes
Desgarrada
Salpica esta tierra sin párpados

Envuelta en brumas
La muerte faena en el fuego

Paletadas de nieve
Y esta alta
Corona de cuervos

En la nieve
Siluetas borrosas
Espejismos del tiempo
El hijo muerto
La madre desaparecida
El recién nacido deslumbrado
Por el sol atroz de un momento

Qué queda
Qué nos queda
Paletadas de escombros
Y este olor dulzón
Nauseabundo en el viento

La sombra del viejo roble
Donde maceran los cuerpos

Esta luz fija en las miradas
La nostalgia sagrada
De imposibles días venideros

Qué queda
Qué nos queda
Sino el silencio
Este gran estruendo
Que todo lo quema.

Los niños de Gaza

Crecemos en este jardín
De ruinas
Dibujando figuras con el dedo
Caligrafía de humo
Entre los escombros.

Cantamos en ronda
Bajo un cielo de sequía
Viendo cómo crece
El ojo en llamas de Dios
Que nos mira con odio.

Enterramos a nuestro hermano
En el patio bajo la higuera
Y con tizas de colores
Escribimos su nombre donde antes
Picoteaban sus ágiles pasos.

Papá lo llevaba entre los brazos
Sin lágrimas ni quejas
Como un pequeño santuario de cenizas
Hasta que se derrumbó
Derrotado.

Todas las cosas tienen aquí
El aire sucio y un tanto irreal
De los muertos
Y la falsa promesa
De libertad que llega con las olas del mar.

¿Cómo será?
A veces soñamos con el otro lado.

En este jardín de vidrios rotos
En esta inmensa jaula
De hierros retorcidos
Seguimos cantando
La vida que se abre paso
Frágil y fiel
En devastados paisajes de polvo.

Canción de guerra

Ser el verano y atravesar en llamas los follajes muertos
Y la niebla helada de los años.
Llegar al fin del viaje hecho una brasa
Quemante aún
Y viva. No reposar nunca
La cabeza delirante
No dar el alma a torcer.
Ser la chispa
La semilla ardiente en medio de las ruinas.

Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Española